



Zupas / Soups/ Cyn

*Dārzeņu krēmzupa pasniegta ar maizes grauzdiņiem, beķonu un
kļaukšķinātiem burkāniem (A01;A07)** 3.50

Vegetable cream soup with bacon and roasted bread
Овощной суп с беконом и гренками

Dienas zupa – par piedāvājumu jautāt viesmīlim 3.50

Soup of the day - Ask the waiter about the offer
Суп дня - спросите у официанта предложение

*“Ēdoles pils” vēžu zupa, pasniegta ar vārītu vēzīti, rupjmaizi un
garšaugu sviestu (A02; A07)* 4.50

Crayfish soup of “Edole Castle”
Суп из раков

Salāti / Salad/ Салат

*Svaigu lapu – dārzeņu salāti ar kļaukšķīgu beķonu, cukurotām
dzērvenēm un Grande Duro sieru (A07;A10)** 4.50

Leaf salad with bacon, sugared cranberries and Grande Duro cheese
Салат с беконом, засахаренные клюквы, сыр Grande Duro

*Lapu salāti ar grillētu vistas krūtiņu un
mandeļu skaidiņām (A08;A10)** 4.50

Leaf salad with grilled chicken breast and almond shavings
Салат с жареной куриной грудкой и миндальными щепками

*Jūras velšu salāti ar citronu mērci (A01;A02;A04)** 4.80

Seafood salad with lemon sauce
Салат из морепродуктов с лимонным соусом

alergēni, atšifrējumu skatīt ēdienkartes pēdējā lapā; allergens, a detailed list, see the last page of the menu, *аллергены, подробный список, см последней страницы меню

Gaļas ēdieni / Meat dishes/Блюда из мяса

<i>Cūkgaļas karbonāde ar sīpolu – saldā krējuma mērci</i>	6.40
Pork Chop with Onion - Sweet Cream Sauce (A01;A03;A07)*	
Свиная отбивная с луком - сливочным соусом	
<i>Grillēta cūkas fileja Dižonas sinepju – medus marinādē ar balzāmetiķa krēmu un sīpolu kraukšķiem (A10)</i>	6.90
Grilled pork fillet in Dijon mustard - honey marinade	
Свиное филе в дижонской горчице - медовый маринад	
<i>Sutinātas cūku ribas ar sautētiem kāpostiem un mārrutķu mērci (A07;A10)*</i>	6.80
Braised pork ribs with sauerkraut and horseradish sauce	
Тушеные свиные ребра с капустой и соусом из хрена	
<i>Krāsni cepta vistas fileja ar balzāmetiķa-meža ogu mērci</i>	6.20
Oven backed chicken fillet	
Жареное куриное филе	
<i>Vistas krūtīņa baltvīna -saldkrējuma mērcē</i>	6.70
Chicken breast in white wine -cream sauce	
Куриная грудка в соусе белого вина и сливок	
<i>Sarkanvīnā sutināta liellopa gaļa (A09; A10)*</i>	8.90
Braised beef in red wine	
Тушеная говядина в красном вине	

alergēni, atšifrējumu skatīt ēdienkartes pēdējā lapā; allergens, a detailed list, see the last page of the menu, *аллергены, подробный список, см последней страницы меню

Zivju ēdieni/Fish dishes

Butes fileja ar karamelizētiem sīpoliem krējuma mērcē 6.80
Plaice fillet with caramelised onions in creamy sauce (A01;A07)*
Филе камбалы с карамелизированным луком в сливочном соусе

Krāsni cepta Pelču forele ar garšaugu pildījumu citronu sulas marinādē 7.50

Oven baked trout from local fish farm Pelči
Печеная форель от местной рыбной фермы Pelči

*Sviestā cepts lasis (A07)** 9.90
Salmon, fried in butter
Лосось, жареный в масле

Pasta / Pasta dishes/ Паста

*Pasta ar vistas fileju (A07)** 5.50
Penne pasta with chicken fillet
Паста с курицей

*Pasta ar jūras veltēm (A02; A04; A07)** 7.50
Penne pasta with seafood
Паста с морепродуктам

alergēni, atšifrējumu skatīt ēdienkartes pēdējā lapā; allergens, a detailed list, see the last page of the menu, *аллергены, подробный список, см последней страницы меню

*Piedevas otrajiem ēdieniem/ Side dishes/ Добавки
для основного курса*

<i>Sviestā un timiānā cepti kartupeļi (A07)*</i>	1.50
Butter and thyme baked potatoes Жареный картофель с тимьяном	
<i>Kartupeļu biezenis / Mashed potatoes / Картофельное пюре</i>	1.50
<i>Pašu gatavoti frī kartupeļi</i>	2.00
Home made french fries Самодельный картофель фри	
<i>Basmati rīsi/ Basmati rice/ Басмати</i>	1.50
<i>Glazēti dārzeņi/ glazed vegetables/ Глазированные овощи</i>	2.50
<i>Svaigu lapu – dārzeņu salāti</i>	2.50
Fresh leaf – vegetable salad Салат из свежих овощей	

Mērces otrajiem ēdieniem/ Sauces / Соусы

<i>Siltā krējuma mērce (A07)*</i>	0.80
Warm cream sauce Теплый сливочный соус	
<i>Pikantā ķiploku mērcīte (A07;A10)*</i>	0.80
Garlic Sauce <u>Пряный чесночный соус</u>	
<i>Siltā vai aukstā mārrutķu mērce (A07;A10)*</i>	0.80
Warm or cold horseradish sauce Теплый или холодный соус из хрена	

alergēni, atšifrējumu skatīt ēdienkartes pēdējā lapā; allergens, a detailed list, see the last page of the menu, *аллергены, подробный список, см последней страницы меню

Veģetārie ēdieni

<i>Dārzeņu krēmzupa (A01;A07)*</i>	3.50
Vegetable creamsoup Овощной суп	
<i>Svaigu lapu – dārzeņu salāti ar saulē kaltētiem tomātiem un Grande Duro sieru (A07;A10)*</i>	4.50
Leaf salad with with sun-dried tomatoes and Grande Duro cheese Салат с высушенными на солнце томатами, сыр Grande Duro	
<i>Karsto dārzeņu salāti ar grillētu sieru</i>	5.50
Hot vegetable salad with grilled cheese Горячий овощной салат с сыром на гриле	
<i>Pasta ar sēnēm un spinātiem (A07)*</i>	6.00
<i>Penne pasta with mushrooms and spinach</i> Паста с грибами и шпинатом	

Uzkošanas/Snacks/Закуски

<i>Ķiploku grauzdīni ar pikanto mērcīti (A07;A01)*</i>	2.80
Garlic bread with spicy sauce Чесночный хлеб с пикантным соусом	
<i>Pašgatavoti kartupeļu čipsi ar mārrutķu mērcīti (A07)*</i>	2.80
Home made potato chips with horseradish sauce Домашние картофельные чипсы с соусом из хрена	
<i>Pikanto uzkošu plāte (2 personām) (A01; A07; A03; A09; A10)*</i>	7.50
Spicy snack plate (for 2) Пикантные закуски (для 2-х)	
<i>Siera – augļu plāte (A07;A11)</i>	7.50
Cheese - Fruit plate Сыр и фрукты	

alergēni, atšifrējumu skatīt ēdienkartes pēdējā lapā; allergens, a detailed list, see the last page of the menu, *аллергены, подробный список, см последней страницы меню

Deserti/Desserts/десерты

Ceptā siera kūka, pasniegta ar svaigiem augļiem un zemeņu mērci
(A01;A03;A07)* 3.50

Cheese cake with fresh strawberry sauce
Чизкейк со свежим клубничным соусом

Rupjmaizes kārtojums ar upeņu balzamu 3.50
Rye bread layered with black currant balm
Десерт с черным хлебом, с бальзамом (A07)*

*Kokosriekstu Panna Cotta ar ogu mērci (A07;A08)** 3.50
Coconut Panna Cotta with seasonal berry sauce
Кокосовое Панна Котта с ягодным соусом

“Pavlova” ar grieķu jogurta krēmu, svaigām ogām un ogu mērcīti
Pavlova cake with greek youghurt cream. Fresh berries and berry sauce
Торт Павлова с кремом, свежими ягодами и ягодным соусом 3.50

Peldošās salas (putota olbaltuma deserts ar vaniļas mērci) 3.50
“Floating Islands” - whipped egg white dessert with vanilla sauce
Плавающие острова (десерт из взбитых яичных белков с ванильным соусом)

alergēni, atšifrējumu skatīt ēdienkartes pēdējā lapā; allergens, a detailed list, see the last page of the menu, *аллергены, подробный список, см последней страницы меню

Karstie dzērieni / Hot beverages / Горячие напитки

<i>Melna kafija</i> Black coffee / Черный кофе	1.50
<i>Espresso</i>	1.70
<i>Kafija ar pienu</i> Coffee with milk / Кофе с молоком	1.70
<i>Cappuccino</i>	2.20
<i>Coffee Latte</i>	2.20
<i>Tēja karstīnā</i> Tea in tea pot (for 2 persons)	2.00
<i>Tēja maisiņos</i> Tea in tea bags /	0.70
<i>Dabīgā tēja</i> Natural tea	1.20

alergēni, atšifrējumu skatīt ēdienkartes pēdējā lapā; allergens, a detailed list, see the last page of the menu, *аллергены, подробный список, см последней страницы меню

*Bezalkoholiskie dzērieni/
Non-alcoholic drinks/*

<i>Avota ūdens ar citronu (karafē) 1.1 l</i> Spring water with lemon (carafe) 1.1 l	1.00
<i>Gāzēts/ negāzēts minerālūdens</i> Carbonated/ non-carbonated mineral water	1.50
<i>Lauku kvass (izlejams) 0.5 l</i>	1.70
<i>Lauku kvass (izlejams) 0.3 l</i>	1.50
<i>Ilgūciema kvass 0.33 l</i> 1.70	
<i>Coca cola</i>	1.50
<i>Coca cola Zero</i>	1.50
<i>Sprite</i>	1.50
<i>Fanta</i>	1.50
<i>Augļu sula</i> Fruit juice	1.20
<i>Kefīrs / Piens</i> Kefir / Milk Кефир / Молоко	1.00
<i>Svaigi spiestas sulas</i> Freshly squeezed juice Свежевыжатые соки	3.00

alergēni, atšifrējumu skatīt ēdienkartes pēdējā lapā; allergens, a detailed list, see the last page of the menu, *аллергены, подробный список, см последней страницы меню

*Alkoholiskie dzērieni/ Alcoholic drinks/
Алкогольные напитки*

<i>Degvīns Absolut Vodka</i>	<i>2.50 /50 ml</i>
<i>Rums Captain Morgan Spiced Gold</i>	<i>2.50 /50 ml</i>
<i>Viskijs Jack Daniels</i>	<i>3.50/50 ml</i>
<i>Konjaks Martell VSOP</i>	<i>6.00 /50 ml</i>
<i>Melnais / upeņu balzāms</i>	<i>1.90 /50 ml</i>
<i>Brendijs Metaxa ***</i>	<i>2.00 /50 ml</i>
<i>Džins Beefeater</i>	<i>2.00 /50 ml</i>
<i>PENNINGER BLUTWURZ</i>	<i>3.50 /50 ml</i>
 <i>Dzirkstošie vīni/ Sparkling wines/ Игристое вино</i>	
<i>Rīgas šampanietis oriģinālais</i>	<i>2.80 /200 ml</i>
<i>Rīgas Prestige Cuvee Brut/ Sweet</i>	<i>9.90 /750ml</i>
<i>Mionetto Prosecco Brut</i>	<i>15.00/750ml</i>
<i>Cornaro Prosecco Treviso Brut DOC</i>	<i>20.00 /750ml</i>
<i>Prosecco Extra Dry</i>	<i>5.00/200 ml</i>
<i>“Kables muižas vīna darītavas” dzirkstošais rabarberu vīns “Rose”</i>	<i>20.00/750 ml</i>
<i>Local sparkling rhubarb wine from Winery “Kabile manor”</i>	

alergēni, atšifrējumu skatīt ēdienkartes pēdējā lapā; allergens, a detailed list, see the last page of the menu, *аллергены, подробный список, см последней страницы меню

Vīni/Wines/Вино

<i>Vaucher Cuvee Blanc (Francija)</i>		<i>4.90 /250 ml</i>
<i>Vaucher Cuvee Rouge(Francija)</i>		<i>4.90/250 ml</i>
<i>Santina Merlot (Itālija)</i>		<i>15.00 750 ml</i>
<i>Santina Pinot Grigio (Itālija)</i>		<i>15.00 /750 ml</i>
<i>Satori Pinot Grigio Blush Rose (Itālija)</i>		<i>15.00/750 ml</i>
<i>Maybach Riesling (Vācija)</i>	<i>3.00/ 150 ml</i>	<i>10.00/750 ml</i>
<i>Soprano Vino Bianco (Itālija)</i>	<i>3.00 /150 ml</i>	<i>10.00 /750 ml</i>
<i>Soprano Vino Rosso (Itālija)</i>	<i>3.00 /150 ml</i>	<i>10.00/750 ml</i>

Alus/Beer/Пиво

<i>Užavas gaišais/local light beer from Venstpils region</i>	<i>3.00 /500 ml</i>
<i>Užavas tumšais/local dark beer from Venstpils region</i>	<i>3.00/500 ml</i>
<i>Zoltnera Oriģinālais alus</i>	
<i>/Local light beer from Tērvete region</i>	<i>3.50/ 500 ml</i>
<i>Tālavas ābolu sidrs Rudens/Cider dry</i>	<i>3.30/330 ml</i>
<i>Ķabiles muižas vīna darītavas sidrs "Classic "</i>	<i>15.00/750 ml</i>
<i>Local sparkling apple cider from Winery "Kabile manor"</i>	
<i>Ķabiles muižas vīna darītavas sidrs "Baltais"</i>	<i>15.00/750 ml</i>
<i>Local sparkling pear cider with vanilla from Winery "Kabile manor"</i>	

alergēni, atšifrējumu skatīt ēdienkartes pēdējā lapā; allergens, a detailed list, see the last page of the menu, *аллергены, подробный список, см последней страницы меню